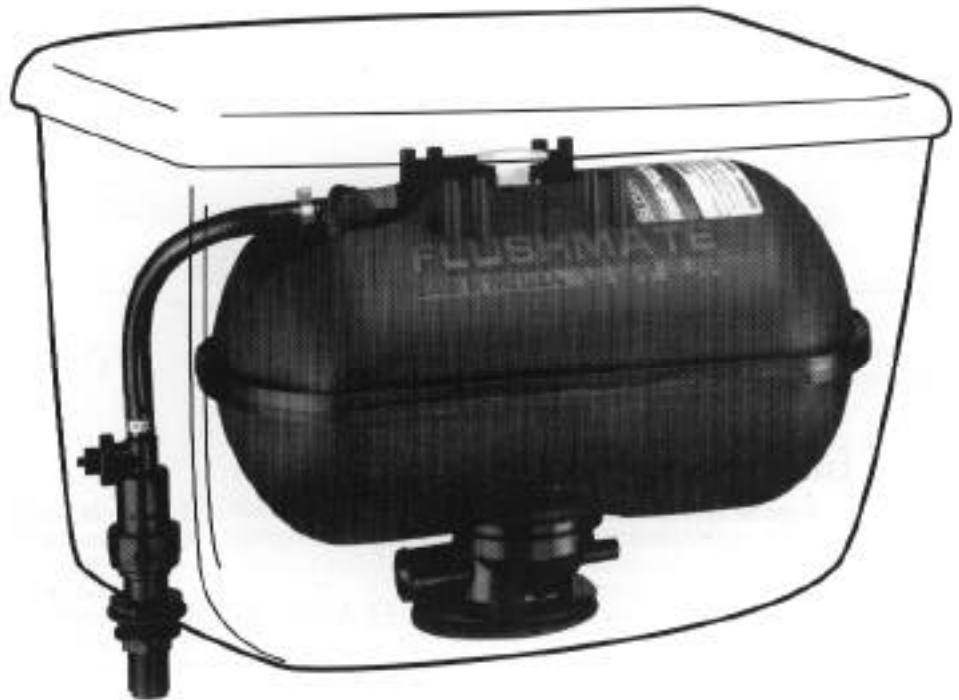


*Manual de Servicio del Propietario
Serie 501-B*

**SISTEMA DE DESCARGA DE
TANQUE CON FLUXÓMETRO
FLUSHMATE®**



Serie 501-B



FLUSHMATE®

Una División de Sloan Valve Company
51155 Grand River Avenue • Wixom, MI 48393-3330
800-533-3450 • 248-349-5300
<http://www.flushmate.com>

Replacement Parts by Guillen Enterprises at flushmateparts.com



ATTENTION
 *APPROX. 1/2" OF WATER IN THE BOTTOM OF THE CHINA TANK IS NORMAL.
 *DUE TO THE CORROSIVE NATURE OF BATHROOM CLEANERS AND
 DEODORANT BLOCKS, USE OF THESE CHEMICALS WITHIN THE CHINA TANK
 VOID FLUSHMATE WARRANTY. PLEASE RETURN WARRANTY CARD.
QUESTIONS? 1-800-533-3450 OR 1-810-349-5300



Lista de componentes de la Serie 501-B

- | | |
|---|--|
| <p>1. Grupo de alimentación inferior con manguera BL-100504
 (A) Vástago de alimentación con malla
 (B) Regulador de presión con tope trasero
 (C) Válvula de seguridad</p> <p>2. Grupo de alimentación superior BU-100503
 (D) Tapa de silenciador
 (E) Inductor de aire
 (F) Rompedor de vacío (válvula vacuorreguladora)</p> | <p>3. Placa de nombre con número de serie</p> <p>4. Conjunto del cartucho de la válvula de descarga automática C-100500
 (G) Accionador con tornillo prisionero</p> <p>5. Recipiente</p> <p>6. Extensión de descarga con desagüe</p> |
|---|--|

FLUSHMATE®
 Una División de Sloan Valve Company

El sistema es fabricado bajo una o más de las siguientes Patentes de los Estados Unidos: 3,617,279; 3,617,286; 3,617,499; 3,620,171,754 y 4,233,598. También está protegido por varias patentes extranjeras (números y países disponibles a solicitud) y otras patentes pendientes.

El Sistema de Descarga de Tanque con Fluxómetro FLUSHMATE® de Sloan, brinda el mayor rendimiento disponible actualmente en la categoría de ULF (dispositivos de consumo ultrabajo). Esto significa que consume menos de 1.6 galones/6 litros de agua por descarga. Logra este extraordinario rendimiento utilizando aire comprimido dentro del tanque, lo que crea una acción de descarga turboalimentada para una limpieza efectiva de la taza del inodoro. Comparado con otros tipos de inodoros con bajo consumo de agua, **FLUSHMATE** ofrece muchas ventajas distintivas.

Características sobresalientes de FLUSHMATE®:

- Extracción positiva de la taza (no hay doble descarga)
- Acción de descarga más fuerte mejora la conducción de la línea de desagüe y deja el inodoro más limpio
- Emplazamiento grande para el agua para reducir el trabajo de la casa
- Consume únicamente 1.6 galones por descarga
- Tubería tipo sifón más grande para eliminar tupidones
- No hay filtraciones de agua entre descargas
- Recinto del tanque que no resada por el exterior

ADVERTENCIA: Cuando se repare o reemplace algún componente del Sistema de Descarga de Tanque con Fluxómetro FLUSHMATE®, asegúrese de que el suministro de agua esté en "OFF" y de descargar el inodoro para aliviar la presión del recipiente.

NUNCA use lubricantes en los componentes a menos que se indique lo contrario en este manual.

NUNCA use productos químicos o limpiadores domésticos corrosivos para los productos FLUSHMATE®.

NOTA: Es normal que quede menos de una pulgada de agua en el fondo del tanque de porcelana.

INSTALACIÓN

El Dispositivo del Sistema de Descarga de Tanque con Fluxómetro FLUSHMATE® se instala de la misma forma que otros inodoros. Por favor siga las instrucciones provistas por el fabricante del dispositivo.

Utilizando el empaque, la arandela y las tuercas provistas con el dispositivo, instale el tanque y la taza. Antes de conectar el suministro al tanque, asegúrese de que la línea de alimentación haya sido descargada. Haga esto haciendo correr agua del emplazamiento de alimentación al balde hasta que el agua fluya clara.

Después de conectar la línea de alimentación al tanque, vuelva a abrir el suministro de agua y revise si hay filtraciones. Podría ser necesario hacer ajustes en el accionador en las unidades con botón o con palanca propulsora. Por favor siga las instrucciones provistas por el fabricante del dispositivo.

LOCALIZACIÓN Y REPARACIÓN DE AVERÍAS

PROBLEMA: El agua continúa fluyendo y no se corta:

La salida ininterrumpida de agua en un inodoro recién instalado puede deberse a una presión inadecuada o baja, y usualmente es el resultado de un régimen de flujo de alimentación de agua insuficiente hacia el Recipiente FLUSHMATE®. (NOTA: el margen de presión estática recomendado por el código es de 20 P.S.I. a 80 P.S.I.).

Si se ha verificado una presión de alimentación suficiente y sigue corriendo el agua del inodoro, pueden tomarse las siguientes medidas:



FIGURE 1



FIGURE 2

- Paso 1. Asegúrese de que el tope de alimentación esté totalmente abierto.
- Paso 2. Revise la malla del vástago de alimentación para ver si hay obstrucciones que puedan restringir el suministro.
- Paso 3. Verifique el ajuste del accionador (consulte el Procedimiento de Instalación). La varilla de articulación no debe interferir con la descarga. En las unidades con botón, afloje el tornillo prisionero en el accionador (consulte el Número 4G en la lista de componentes) y gire el accionador hacia arriba y hacia abajo hasta lograr el espacio necesario (1/8"). Para las unidades con palanca propulsora, levante con cuidado la varilla del accionador y asegúrese de que se mantenga el espacio necesario (aproximadamente una separación de 1/8" entre la varilla y el accionador). Consulte la Figura 1.
- Paso 4. Revise el conjunto del cartucho de la válvula de descarga para su debida instalación. Proceda de la siguiente manera:
 - a) Cierre el suministro de agua y descargue el inodoro.
 - b) Quite el conjunto del cartucho de la válvula de descarga con los mangos de pinza como se muestra en la figura 2. NOTA: Podría ser necesario desconectar la varilla de articulación del accionador para quitar el conjunto del cartucho de la válvula de descarga.
 - c) Inspeccione los arcos tóricos en el cartucho de la válvula de descarga y el área de apoyo dentro del tanque para ver si están gastados y/o colocados debidamente.
- Paso 5. Vuelva a instalar el conjunto del cartucho de la válvula de descarga.

NOTA: Primero gire el conjunto del cartucho en sentido contrario a las manecillas del reloj aproximadamente 2 vueltas completas (para evitar introducir los tornillos en las roscas equivocadas), luego atornillelo en su lugar (gire en el sentido de las manecillas del reloj) hasta que el conjunto del cartucho se aloje sin problemas contra el área de apoyo dentro del recipiente. No apriete demasiado. Mantenga la tapa del tanque abierta y abra el suministro de agua. Deje que el tanque se vuelva a llenar (el ciclo total debe durar de 30 a 60 segundos).

Paso 6: si el tanque continúa descargándose, empuje ligeramente hacia abajo el accionador de la válvula de descarga. Si el agua deja de correr, significa que el cartucho de la válvula de descarga necesita apretarse (en el sentido de las manecillas del reloj). Si el agua continúa corriendo mientras se presiona hacia abajo el accionador, el cartucho de la válvula de descarga debe aflojarse (en sentido contrario a las manecillas del reloj). **NOTA:** Ajuste el conjunto del cartucho de la válvula de descarga en incrementos de un cuarto a media vuelta hasta que el agua deje de correr. Cierre siempre el suministro de agua cuando esté haciendo cualquier ajuste. El cartucho de la válvula de descarga cierra el suministro de agua.

Paso 7. Si necesita reemplazar el cartucho de la válvula de descarga, siga las instrucciones del Paso 5.

PROBLEMA: Descarga débil o lenta.

Paso 1. Revise la presión del agua (se recomienda de 20 psi a 80 psi). Si está bien, revise el sistema de descarga quitando la tapa del tanque y soltando el accionador. Mientras la unidad está descargando, levante con cuidado el accionador. El agua debe correr libremente y limpiar cualquier resto en la línea de alimentación y en el recipiente.

Paso 2. Revise el inductor de aire para ver si pasa suficiente aire. El inductor de aire está diseñado para hacer pasar aire durante el ciclo de llenado. Para probar el inductor de aire, quite la tapa del silenciador y descargue el inodoro. Durante el llenado, usted debe ver la cabeza móvil del inductor impulsarse hacia atrás y escuchar el aire que entra en el recipiente. Si no circula aire, limpie el inductor de aire (próximo paso). **NOTA:** es normal que el inductor de aire expela unas cuantas gotas de agua con cada descarga.

PARA LIMPIAR EL INDUCTOR DE AIRE: (Figuras 3 y 4)

- a) Corte el suministro de agua y suelte el accionador.
- b) Destornille la tapa del inductor de aire y límpiela bien eliminando cualquier obstrucción. Vuelva a armar el accionador.
- c) Abra el suministro de agua. Espere a que se vuelva a llenar el recipiente (de 45 a 60 segundos). Repita el Paso 2. Si el inductor de aire no funciona debidamente, reemplace el conjunto de alimentación superior.

Paso 3. Revise el cartucho de la válvula de descarga para ver si hay filtraciones. Cierre el suministro de agua y vacíe el recipiente soltando el accionador y sosteniéndolo hacia abajo hasta que esté completamente limpio. Luego, vierta una taza de agua en el área del Alojamiento del cartucho como se muestra en la Figura 5. Abra el suministro de agua. Si detecta alguna filtración (un flujo constante de burbujas proveniente del centro del Área del cartucho), debe reemplazar el cartucho.

Paso 4 Corte el suministro de agua y alivie la presión del recipiente descargando el inodoro. Quite la conexión de la línea de alimentación que va al vástago. Elimine cualquier obstrucción en el vástago de alimentación. Si fuera necesario, puede usar un cepillo pequeño para cepillar suavemente la malla. Vuelva a fijar la línea de alimentación que va al vástago de alimentación y observe las conexiones para asegurarse de que no hay filtraciones.

IMPORTANTE: Si la descarga sigue siendo lenta después de este punto, se recomienda reemplazar el grupo de alimentación inferior completo.

Paso 5. Revise lo siguiente:

1. La presión de la tubería del agua (de 20 psi a 80 psi).
2. Bloqueo de la tubería tipo sifón del tazón.
3. Bloqueo en la línea de desagüe.
4. La debida ventilación en la línea de desagüe.

Consulte con un profesional si existe alguno de estos problemas. Si el desagüe y el orificio de desagüe están despejados, y la descarga no mejora, reemplace el conjunto de alimentación inferior.



FOTO 3



FOTO 4



FOTO 5

LOCALIZACIÓN Y REPARACIÓN DE AVERÍAS

PROBLEMA: No hay descarga

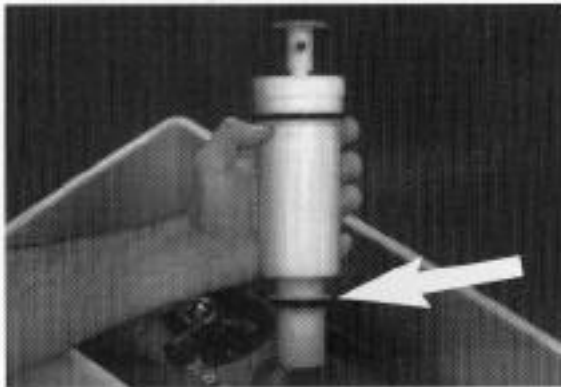


FOTO 6

PROBLEMA: sale agua por la Válvula de Seguridad.

Esto es síntoma de que el grupo de alimentación inferior (Número 1 de la lista de componentes) no está funcionando debidamente y debe ser reemplazado. Siga el procedimiento que se indica a continuación:



FOTO 7

Paso 1. Revise la presión del agua (de 20 psi a 80 psi).

Paso 2. Revise todo el Paso 3 y el Paso 4 para el problema de una "Descarga débil o lenta".

Paso 3. Revise la malla del vástago de alimentación, verifique si hay agua en el Sistema empujando hacia adentro la cabeza móvil del inductor de aire. Si sale agua, vaya al Paso 4 a continuación. Si no sale agua, consulte el Paso 4, para "Descarga débil o lenta", y revise la malla del vástago de alimentación.

Paso 4. Reemplace el cartucho de la válvula de descarga. NUNCA use lubricante en el aro tórico (Flecha - Figura 6).

PROCEDIMIENTO DE REEMPLAZO DEL GRUPO DE ALIMENTACIÓN INFERIOR:

Paso 1. Corte el suministro de agua ("OFF"). Descargue el dispositivo para aliviar la presión en el recipiente.

Paso 2. Desconecte el suministro de agua del vástago.

Paso 3. Destornille la tuerca plástica de seguridad que fija el vástago a la parte inferior del tanque de porcelana.

Paso 4. Tire hacia arriba, con cuidado, del grupo de alimentación inferior, en su totalidad, para sacarlo del tanque.

Paso 5. Corte la manguera justo arriba del acople ardonado (aproximadamente 1/4" sobre la abrazadera) en el grupo de alimentación inferior. Deseche el grupo de alimentación inferior viejo.

Paso 6. Inserte el nuevo grupo de alimentación inferior en la Manguera y asegúrelo con la nueva abrazadera de manguera.

Paso 7. Siga el paso 3 anterior en forma inversa para volver a conectar el suministro de agua y revise si hay filtraciones.

PREPARACIÓN DEL SISTEMA FLUSHMATE PARA EL INVIERNO

Cuando se instala el Sistema FLUSHMATE® de Sloan en una casa veraniega, en un chalet o cabaña puede prepararse para el invierno tomando en cuenta los períodos de inactividad, especialmente cuando el dispositivo estará sometido a condiciones de frigidéz. Siga el procedimiento que se indica abajo:

NOTA: serán de utilidad una esponja, un balde y cerraduras acanaladas ajustables.

Procedimiento para el tanque:

Paso 1. Cierre la válvula de la línea de suministro de agua y quite la tapa del tanque del inodoro.

Paso 2. Empuje el accionador sobre el recipiente para descargar el agua.

Paso 3. Desconecte la tuerca de acoplamiento de la línea de suministro, del grupo de alimentación inferior ubicado debajo del alojamiento del tanque del inodoro. **NOTA:** Se derramará del vástago una pequeña cantidad de agua. Esté preparado para recogerla en un balde o de absorberla con una esponja. Quite el vástago de alimentación y vierta el agua de la parte inferior del tanque de porcelana en un balde.

Paso 4. Empuje el accionador hacia abajo una vez más, luego levántelo momentáneamente para que entre aire en el recipiente.

Procedimiento para la taza:

Después de vaciar el recipiente, elimine toda el agua que quede en la taza o agréguele de 1 pinta a 1 cuarto de anticongelante o anticongelante RV.

NOTA: Consulte los procedimientos para preparar la taza para el invierno en las instrucciones del fabricante del dispositivo.

PUNTOS QUE DEBE RECORDAR

- Cuando esté dando servicio a cualquier componente, el suministro de agua debe estar cortado ("OFF") y el accionador suelto para aliviar la presión en el Recinto.
- El conjunto del cartucho de la válvula puede quitarse insertando los mangos de una pinza en la parte superior del cartucho y girándolos en sentido contrario a las manecillas del reloj.
- Es normal que quede menos de una pulgada de agua en el fondo del tanque de porcelana exterior. El Sistema FLUSHMATE® hará recircular automáticamente esta agua con cada descarga para eliminar cualquier estancamiento.
- **NUNCA** use productos químicos o limpiadores domésticos corrosivos en los productos FLUSHMATE®.

El Sistema de Descarga de Tanque con Fluxómetro FLUSHMATE® de Sloan ha sido diseñado para proporcionar un rendimiento confiable año tras año. No obstante, si alguna vez llega a necesitar servicio, se recomienda seguir las instrucciones incluidas en este folleto. Si desea información adicional o necesita asistencia técnica, escriba o llámenos a la dirección o al número de teléfono que se indican abajo:

ATENCIÓN PROPIETARIO ESTE ES SU REGISTRO DE LA GARANTÍA

Sloan Flushmate® (la "Compañía") garantiza que el sistema de operación de tanque con fluxómetro Flushmate® (la "unidad") está libre de defectos en los materiales y la mano de obra por un período de dos (2) años a partir de la fecha de instalación y la Compañía promete reemplazar cualquier parte de este producto que resulte defectuoso en materiales o mano de obra, una vez inspeccionado por nosotros y dentro del término de dos años a partir de la fecha de instalación. Todos los costos de mano de obra y transporte o cargos incidentales del servicio garantizado correrán a cuenta del comprador-usuario.

Esta garantía está sujeta a lo siguiente:

Condiciones específicas de la garantía:

El comprador (el "usuario") ha completado en su totalidad y enviado por correo a la Compañía, dentro del término de treinta (30) días a partir de la fecha de instalación, una tarjeta de Registro de Garantía.

La unidad ha sido debidamente instalada y sometida a operación y mantenimiento correctos según se describen en las instrucciones de instalación provistas con la unidad. Tome nota de que esta garantía es nula si la unidad es instalada y operada a presiones de la línea de suministro de agua superiores a los 80 psi (estática) o inferiores a los 20 psi (estática).

El servicio y las reparaciones sólo pueden ser hechos por representantes autorizados de la Compañía o por otros con la aprobación específica de la Compañía. Las reparaciones o alteraciones no autorizadas anularán específicamente la garantía.

El uso de desinfectantes químicos o limpiadores domésticos corrosivos en cualquier producto Flushmate® anulará la garantía.

Se requiere prueba de compra.

Exclusiones

EN NINGÚN CASO SERÁ RESPONSABLE LA COMPAÑÍA POR DAÑOS INCIDENTALES O INDIRECTOS, POR DAÑOS QUE RESULTEN DE LA INSTALACIÓN INDEBIDA O POR DAÑOS CAUSADOS POR NEGLIGENCIA, ABUSO O ALTERACIÓN. TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O ADECUACIÓN A CUALQUIER PROPÓSITO ESPECÍFICO ESTÁN LIMITADAS A UN PERÍODO DE DOS (2) AÑOS A PARTIR DE LA FECHA DE INSTALACIÓN.

Algunos estados no permiten limitaciones a la duración de la garantía implícita y algunos estados no permiten exclusiones o limitaciones sobre los daños incidentales o indirectos, por lo que las limitaciones arriba indicadas podrían no ser aplicables a usted.

Esta garantía le da derechos legales específicos y usted podría tener otros derechos que varían de estado a estado.

Ninguna persona está autorizada para cambiar, agregar o crear ninguna garantía u obligación que no sean las establecidas en este documento.

Para obtener servicios garantizados llame gratis a Servicios al Consumidor al **1-800/533-3450** o escribanos a:

Flushmate®
UNA DIVISIÓN DE SLOAN VALVE CO.
51155 Grand River Avenue
Wixom, Michigan 48393-3330 U.S.A.
1-800/533-3450

Replacement Parts by Guillen Enterprises at flushmateparts.com